



O Festival Internacional de Curtametraxes de Bueu nace no ano 2008 coa intención de crear un novo portal para a difusión de curtametraxes, así como un lugar de encontro para afeccionados á séptima arte.

A filosofía do festival é a de aumentar a promoción das curtametraxes por mor da escasa difusión pública que estas teñen. Malia que a producción nacional ten unha presenza importante, prestámoslle unha especial atención á producción europea e latinoamericana, tratando de potenciar a diversidade cultural do festival. É por isto que non se establece ningún tipo de restrición en canto a xénero, duración ou idioma, aínda que si se premiará a orixinalidade e a busca de novas fórmulas de expresión á hora de confeccionar a programación do festival.

Benvidos ao FIC Bueu 2010.

PROGRAMA DE PROXECCIÓN FICBUEU 2010

LUNS 6 DE SETEMBRO

- **O soldadiño de chumbo** - España (Galicia), 2009 - Dirección: Virginia Curiá e Tomás Conde
- **El orden de las cosas** (A orde das cousas) - España, 2010 - Dirección: César Esteban Alenda, José Esteban Alenda
- **La historia de siempre** (A historia de sempre) - España, 2009 - Dirección: José Luis Montesinos
- **Tapien Rim Klong** (Afogarse) - Tailandia, 2009 - Dirección: Nottapon Boonprakob
- **Life in a minute** (A vida nun minuto) - Noruega, 2010 - Dirección: Pedro Collantes

MARTES 7 DE SETEMBRO

- **Eggbaby** - USA, 2009 - Dirección: Nadine Truong
- **Una caja de botones** (Unha caixa de botóns) - España, 2010 - Dirección: Marta Reyes Arias
- **Stanka se pribira vkashti** (Stanka volve a casa) - Bulgaria, 2010 - Dirección: Maya Vitkova
- **Dreaming a whole life** (Soñar cunha vida normal) - España, 2010 - Dirección: Francisco Javier Ara Santos
- **Lo siento, te quiero** (Síntoo, quérote) - España, 2009 - Dirección: Leticia Dolera

MÉRCORES 8 DE SETEMBRO

- **Los minutos, las horas** (Os minutos, as horas) - Cuba/Brasil, 2009 - Dirección: Janaira Marques Ribeiro
- **March rhapsody** (Rapsodia de marzo) - Taiwan/Macao, 2010 - Dirección: Chao Koi Wang
- **Laufende geschäfte** (Un negocio en movemento) - Alemaña, 2009 - Dirección: Falk Schuster
- **Pablo** - España, 2009 - Dirección: Nely Reguera
- **Las 5 muertes de Ibrahim Gonsález** (As 5 mortes de Ibrahim Gonsález) - España, 2009 - Dirección: Pablo Aragüés

XOVES 9 DE SETEMBRO

- **Cannon beach. La playa de Berlín** (A praia de Berlín) - España, 2010 - Dirección: Manuel Calvo
- **Nouturnio de Celanova** - España (Galicia) 2009 - Dirección: Raúl García
- **Yanindara** - España, 2009 - Dirección: Lluís Quilez
- **Kaïn** - Bélgica, 2009 - Dirección: Kristof Hoornaert
- **I Wish** (Desexo) - España/USA, 2010 - Dirección: Martín Rosete

VENRES 10 DE SETEMBRO

- **Rita** - Italia, 2009 - Dirección: Fabio Grassadonia, Antonio Piazza
- **Encuentro** (Encontro) - España, 2009 - Dirección: Nick Igua
- **La sombra del bambú** (A sombra do bambú) - España, 2009 - Dirección: Francisco Antonio Peinado Gaitán
- **El monstruo** (O monstro) - Uruguay, 2010 - Dirección: Rafael Antonaccio
- **Weightless** (Ingrávido) - Alemaña/España, 2010 - Dirección: Oliver Kracht

SÁBADO 11 DE SETEMBRO



Proxección das curtametraxes gañadoras, entrega de premios e Festa de Clausura con actuación en directo acompañada dun delicioso piscolabis no Pub Aturuxo de Bueu.
(As invitacións para a Festa de Clausura repartiránse entre os asistentes ó finalizar a entrega de premios)

TÓDALAS PROXECCIÓN COMEZARÁN ÁS 21:30h E TERÁN LUGAR NO CENTRO SOCIAL DO MAR DE BUEU.
A DURACIÓN DE CADA SESIÓN É DE APROXIMADAMENTE 70 MIN.

Non esquezas votar despois de cada sesión polas túas curtametraxes favoritas para outorgar o PREMIO DO PÚBLICO!

SELECCIÓN DAS CURTAMETRAXES FINALISTAS FICBUEU 2010

A continuación presentamos as 25 curtametraxes finalistas da terceira edición do **Festival Internacional de Curtametraxes de Bueu**. Estes traballos foron seleccionados de entre as máis de cincocentas propostas chegadas dende todo o mundo: España, India, Australia, China, Lituania, Cuba, Taiwán, Brasil, Cuba, Bélgica, Tailandia, Noruega, Estados Unidos, Bulgaria, Alemaña, Uruguay...

(*Traducción de las sinopsis al final del librito/ Translation of the synopsis at the end of the booklet*)



TAPIEN RIM KLONG

(AFOGARSE)

PRODUCCIÓN: 2009 - Tailandia

DIRECCIÓN: Nottapon Boonprakob
REPARTO: Sawasdipoom kokkoontod,
Lukana Siriwong, Boonsri Yindee

SINOPSE: A avoa de Pom cónntalle que a razón de que non teña dentes é que a morte aproximámaselle. Pom pregúntase por que seu pai morreu a pesar de áinda ter dentes. Un dia, Pom ten un irmán pequeno e os seus dentes empezan a caerse. É unha sinal de que el vai morrer tamén?

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 29' 38"



LAUFENDE GESCHÄFTE

(UN NEGOCIO EN MOVEMENTO)

PRODUCCIÓN: 2009 - Alemania

DIRECCIÓN: Falk Schuster

SINOPSE: "Un negocio en movemento" móstranos un mundo no que os reloxos dos personaxes marcan un ritmo diferente. Dúas persoas viven porta a porta, non obstante, en dous mundos completamente separados. Pero un día os seus camiños crízanse e os seus mundos vólvense do revés. Que aconteceu?

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 8'36



DREAMING A WHOLE LIFE

(SOÑAR CUNHA VIDA NORMAL)

PRODUCCIÓN: 2010 - España

DIRECCIÓN: Francisco Javier Ara Santos
SINOPSE: Soñar cunha vida normal é o que fai o protagonista desta historia. Non sería un sono moi difícil de realizar se non tivera un pequeno problema: A cara colgalle da cabeza coma unha tela

XÉNERO: Animación/Fantástico

DURACIÓN: 4' 30"





YANINDARA

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Lluís Quilez

REPARTO: Camelia Paun, Bulgar Turcanu

SINOPSE: Un poboado xitano. Inmigrantes rumanos que acamparon as súas caravanas e tendas nos arrabaldes dunha cidade calquera. Cheira a suor, animais e po. Un coche chega. Do seu interior baixa un estranxo. Vai na procura de Yanindara...

XÉNERO: Drama fantástico

DURACIÓN: 20'



WEIGHTLESS

(INGRÁVIDO)

PRODUCCIÓN: 2010 - Alemaña, España

DIRECCIÓN: Oliver Kracht

REPARTO: Maret Pruijn, Anna Sophia Adler, Johanna Veith, Nikolai Hepp, Kevin Hoffmann

SINOPSE: Século XVIII: Cinco rapaces pasan o día nun xardín misterioso. Alí esperánlle moito máis que xogos infantís.

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 9'



STANKA SE PRIBIRA VKASHTI

(STANKA VOLVE A CASA)

PRODUCCIÓN: 2010 - Bulgaria

DIRECCIÓN: Maya Vitkova

REPARTO: Reni Yoncheva, Vassil Dimitrov, Jordan Bikov

SINOPSE: Cando Stanka Atanasova, unha muller anciá e doente, entra no seu bloque de pisos, descobre que o ascensor está avariado. Stanka ten que usar as escaleiras ata o noveno piso, e o que para a maioría de nós sería unha simple tarefa, para ela convértese nun desafío

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 15'

RITA

PRODUCCIÓN: 2009 - Italia

DIRECCIÓN: Fabio Grassadonia, Antonio Piazza

REPARTO: Marta Palermo, Marco Maria Correnti,

Diana Sergio

SINOPSE: Rita ten dez anos e é cega de nacemento. O seu claustrofóbico mundo verase sacudido de súpito por un mozo que fuxindo, ferido e aterrorizado busca refuxio no seu fogar. O enigmático encontro fará que Rita experimente un momento de liberdade

XÉNERO: Aventura, drama, misterio

DURACIÓN: 19'



KAÏN

PRODUCCIÓN: 2009 - Bélxica

DIRECCIÓN: Kristof Hoornaert

REPARTO: Kevin Plet, Bart Pesloovere

SINOPSE: Kaïn reflexiona dunha maneira contemplativa sobre a nosa condición humana. É unha meditación audiovisual sobre a残酷de e o sufrimento da nosa trágica humanidade. Unha curta sobre o nacemento da conciencia. Kaïn foi nominada ó Oso de Ouro na Berlinale 2009

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 16'



CANNON BEACH. LA PLAYA DE BERLÍN (A PRAIA DE BERLÍN)

PRODUCCIÓN: 2010 - España

DIRECCIÓN: Manuel Calvo

REPARTO: Tinka Fürst, Garrett Kean

SINOPSE: Inverno. Tinka viaxa nun autocar rumbo a unha praia. Garrett, sentado ó seu lado, úneselle nun intento de ambos por conseguir que a vida, que avanza rápido, non lle pase de largo

XÉNERO: Ficción

DURACIÓN: 25'





LIFE IN A MINUTE (A VIDA NUN MINUTO)

PRODUCCIÓN: 2010 - Noruega

DIRECCIÓN: Pedro Collantes

REPARTO: Andreas Loktu, Siv Kristoffersen,

Narrador: Arne Reitan

SINOPSE: Pequeno poema visual sobre o amor
e a brevidade da vida

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 2'



LOS MINUTOS, LAS HORAS (OS MINUTOS, AS HORAS)

PRODUCCIÓN: 2009 - Cuba, Brasil

DIRECCIÓN: Janaira Marques Ribeiro

REPARTO: Laura de La Uz, Xiomara Palacio

SINOPSE: Yoli sempre viviu coa nai no centro da Habana.

Un día un home invítaa a saír de ela e decide esperalo,
rexitando a compañía da nai

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 11'



PABLO

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Nely Reguera

REPARTO: José Ángel Egido, Pablo Derqui, Carla Pérez

SINOPSE: Unha familia tenta recuperar a normalidade

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 13'



LA HISTORIA DE SIEMPRE (A HISTORIA DE SEMPRE)

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: José Luis Montesinos

REPARTO: Miguel Ángel Jenner

SINOPSE: Un home fai todo o que está nas súas mans para
recuperar a súa muller e así resolver a súa crise

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 11'

UNA CAJA DE BOTONES (UNHA CAIXA DE BOTÓNS)

PRODUCCIÓN: 2010 - España

DIRECCIÓN: Marta Reyes Arias

REPARTO: Antonio de la Torre

SINOPSE: Andrés, ante a imposibilidade económica de conseguir o que a súa filla Irene pediu por Nadal ós Reis Magos, atópase inexorablemente empurrado a contarlle a realidade sobre esa tradición. Este feito significará unha viaxe emocional para ambos

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 21'



EL MONSTRUO (O MONSTRO)

PRODUCCIÓN: 2010 - Uruguay

DIRECCIÓN: Rafael Antonaccio

REPARTO: Claudio Quijano, Natalia Mallek, Graciela Gelós

SINOPSE: Sebastián namórase da súa veciña pero a forte inhibición que sofre impídelle falarlle con normalidade. O

namoramento vaise transformando nunha obsesión e arrástrao por un camiño inesperado

XÉNERO: Drama, cine negro

DURACIÓN: 13'



MARCH RHAPSODY (RAPSODIA DE MARZO)

PRODUCCIÓN: 2010 - Taiwan, Macao

DIRECCIÓN: Chao Koi Wang

REPARTO: Li Chinan-Chung, Kageyama Yukihiko, Ni

Shu-Chun, Bella Chen

SINOPSE: Para recuperar aqueles bonitos tempos pasados, Chang Yen toma unha decisión secreta. Cando todo está

listo, a súa relación co seu fillo da un xiro inesperado e

mellora, facendo que Chang Yen arrepíntase da súa

decisión. A medida que pasa o tempo, dáse conta de que os tempos felices só existen na súa imaxinación.

XÉNERO: Drama

DURACIÓN: 30'





EGGBABY

PRODUCCIÓN: 2009 - USA

DIRECCIÓN: Nadine Truong

REPARTO: Cristina Balmores, Travis Quentin Young

SINOPSE: Alison Chin, unha adolescente asiático-americana dun colexio católico aprende sobre a vida e o amor cando lle encargan coidar a un ovo coma se fora o seu propio bebé.

XÉNERO: Comedia dramática

DURACIÓN: 20'



EL ORDEN DE LAS COSAS

(A ORDE DAS COUSAS)

PRODUCCIÓN: 2010 - España

DIRECCIÓN: César Esteban Alenda, José Esteban Alenda

REPARTO: Manuela Vellés, Mariano Venancio, Javier

Gutiérrez, Biel Durán, Junio Valverde, Jose Luis Torrijo, Ana Gracia, Roger Álvarez, Manuela Paso, Luis Jiménez
SINOPSE: A vida de Julia transcorre na bañeira. Gota agota irá reunindo o valor necesario para mudar a orde das cousas

XÉNERO: Ficción

DURACIÓN: 19'



LA SOMBRA DEL BAMBÚ

(A SOMBRA DO BAMBU)

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Francisco Antonio Peinado Gaitán

SINOPSE: A sombra do bambú é a historia de tres samurais que, ó ser declarados proscritos e fora da lei, deben decidir cal será o seu futuro: Kintaro, o máis mozo deles, sostén que debe seguir o camiño do ben; Toshiru, máis maduro, tan só cre na súa supervivencia a calquer prezo. Ambos discuten sobre o deber, a honra e o sentido que estas palabras teñen nun mundo que xa non os acepta, mentres Benkei, o ancián, limitase a escotitar... Cando os seus camiños se separan, Kintaro e Toshiru saben que as súas diferentes posturas conducirónos á inimizade e no futuro, cando se volvan ver, un deles doux morrerá.

XÉNERO: Animación

DURACIÓN: 15'

ENCUENTRO (ENCONTRO)

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Nick Igea

REPARTO: Alex García, Mar del Hoyo

SINOPSE: *Un rapaz e unha rapaza atópanse pola rúa, tres años despois de ter roto a súa relación sentimental*

XÉNERO: Drama romántico

DURACIÓN: 21'



LO SIENTO, TE QUIERO (SINTOO, QUÉROTE)

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Leticia Dolera

REPARTO: Manuela Vellés, Antonio Barroso

SINOPSE: "Lo Siento, Te Quiero" é unha historia de amor e ciencia ficción que narra a vida de Toni, un mozo ¿normal? que un día foi infiel ó seu corazón. Dende ese momento, algo podre habita dentro del. Agora ten unha oportunidade de cambiar as cousas

XÉNERO: Comedia romántica

DURACIÓN: 11'



I WISH (DESEXO)

PRODUCCIÓN: 2010 - España, USA

DIRECCIÓN: Martin Rosete

SINOPSE: A Moses, unha persoa que vive nas rúas de San Francisco, chámalle a atención como a xente bota as súas moedas a unha fonte levantada en memoria de Martin Luther King. Nese momento comeza unha disputa polos desexos dos que por alí pasan

XÉNERO: Comedia social

DURACIÓN: 5'





LAS 5 MUERTES DE IBRAHIM GONSÁLEZ

(AS 5 MORTES DE IBRAHIM GONSÁLEZ)

PRODUCCIÓN: 2009 - España

DIRECCIÓN: Pablo Aragüés

REPARTO: Nicholas Stratton, Ángeles Maeso

SINOPSE: *Tras un accidente doméstico, Ibrahim Gonsález pasa por un minuto clínicamente morto. Non obstante, será o mellor minuto da súa vida!*

XÉNERO: Comedia

DURACIÓN: 6'



O SOLDADIÑO DE CHUMBO

PRODUCCIÓN: 2009 - España (Galicia)

DIRECCIÓN: Virginia Curiá e Tomás Conde

REPARTO: (voices) Manuel Manquiña, Luís Piedrahita

SINOPSE: *O Soldadiño de Chumbo chega a un museo de xoguetes e namórase dunha elegante bailarina. O Cigarrón de trapo, que tamén está namorado desta, tentará evitar que os protagonistas estean xuntos. O Soldadiño de Chumbo é unha actualización do conto de Andersen no que se fai unha revisión das personalidades dos personaxes. Unha reflexión acerca da procura do amor desexado e os seres queridos*

XÉNERO: Animación, conto popular

DURACIÓN: 12'



NOUTURNIO DE CELANOVA

PRODUCCIÓN: 2009 - España (Galicia)

DIRECCIÓN: Raúl García

SINOPSE: *Baseada no poema "Nocturnio" de Manuel Curros Enríquez, relata a historia dun vello que ten que abandonar o seu fogar para ir polo mundo a pedir. Pode ser que algún día atopes a ese vello no camiño*

XÉNERO: Animación

DURACIÓN: 7'

TRADUCCIÓN DE LAS SINOPSIS / SYNOPSIS TRANSLATION

TAPIEN RIM KLONG: La abuela de Pom le cuenta que la razón de que no tenga dientes es que la muerte se le aproxima. Pom se pregunta por qué su padre murió a pesar de que aun tenía dientes. Un día, Pom tiene un hermano pequeño y sus dientes empiezan a caerse. ¿Es una señal de que él va a morir también? // Grandmom tells Pom that the reason that she has no teeth because death is approaching her. One day, Pom has baby brother and his tooth falls out. Is it a sign that he will die too?

LAUFENDE GESCHÄFTE: Un mundo en el que los relojes de los personajes marcan un ritmo diferente. Dos personas viven puesta a puerta, sin embargo, en dos mundos completamente separados. Pero un día sus caminos se cruzan y sus mundos se vuelven del revés. ¿Qué pasó? // A world where the characters cocks beat to a different rhythm. Two people living next door to one another but still in completely separate worlds. But one day their paths cross and their worlds are turned upside down. What happened?

DREAMING A WHOLE LIFE: Soñar con una vida normal es lo que hace el protagonista de esta historia. No sería un sueño muy difícil de realizar si no tuviera un pequeño problema: Su cara cuelga de la cabeza como una tela // Dreaming of an usual life is the main character does in this story. It wouldn't be a difficult dream to achieve if he doesn't have a little problem: his face hangs on his head like a fabric.

YANINDARA: Un poblado gitano. Inmigrantes rumanos que han acampado sus caravanas y tiendas en las afueras de una ciudad cualquiera. Huele a sudor, animales y polvo. Un coche llega. De su interior baja un extraño. Va en busca de Yanindara // A gypsy village. Romanian immigrants who have camped their caravans and tents on the outskirts of a city. A car arrives. From inside a strange low. Goes in search of a miracle. Goes in search of Yanindara.

WEIGHTLESS: Siglo XVIII: Cinco niños pasan el día en un jardín misterioso. Allí les esperan mucho más que juegos infantiles. // 18th Century: Five children spend the day outside in a mysterious garden. When they try to fly a kite, they discover a tree full of red berries. The oldest girl Elise warns that these fruits are poisonous, but the children don't listen and try them. They are sweet, very sweet. But soon the poison begins to work...

STANKA SE PRIBIRA VKASHTI : Cuando Stanka Atanasova, una mujer anciana y enferma, entra en su bloque de pisos, descubre que el ascensor está fuera de servicio. Stanka tiene que usar las escaleras hasta la novena planta, y lo que para la mayoría de nosotros sería una simple tarea, para ella se convierte en un desafío // When Stanka Atanasova, an elderly and sick woman, enters her block of flats, she discovers that the elevator is out of order. Stanka must use the stairs to get to the ninth floor, and what for most of us is a simple task, becomes a challenge for her

RITA: Rita tiene diez años y es ciega de nacimiento. Su claustrofóbico mundo se verá repentinamente sacudido por un joven que huyendo, herido y aterrizado busca refugio en su hogar. El enigmático encuentro hará que Rita experimente un momento de libertad // Rita is ten years old and blind since birth. The claustrophobic world of her home is suddenly breached by a boy on the run, wounded, terrified. Their enigmatic meeting lets Rita experience a brief moment of freedom

KAİN: Kaïn reflexiona de una manera contemplativa sobre nuestra condición humana. Es una meditación audiovisual sobre la crueldad y el sufrimiento de nuestra trágica humanidad. Un corto sobre el nacimiento de la conciencia. Kaïn fue nominada al Oso de Oro en la Berlinale 2009 // Kaïn reflects in a contemplative way on our human condition. It's an audiovisual meditation on the cruelty and suffering of our tragic humanity. A short film about the Birth of Conscience. Kaïn was nominated for the Golden Bear at the Berlinale 2009

CANNON BEACH.: Invierno. Tinka viaja en un autocar rumbo a una playa. Garrett, sentado a su lado, se le une en un intento de ambos por conseguir que la vida, que avanza deprisa, no les pase de largo // Winter. Tinka rides a bus on her way to the beach. Sitting next to her, Garrett joins her in trying to not miss life as it goes rushing by.

LIFE IN A MINUTE: Pequeño poema visual acerca del amor y la brevedad de la vida // Small visual poem about love and the brevity of life.

LOS MINUTOS, LAS HORAS: Yoli siempre ha vivido con su madre en el centro de la Habana. Un día un hombre la invita a salir de allí y decide esperarla, rechazando la compañía de su madre // Yoli has always lived with her mother in a humble neighborhood of Havana. One day, a man invites her out and she decides to wait for him rejecting, for the first time, her mother's company

PABLO: Una familia intenta recuperar la normalidad // A family tries to return to normal

LA HISTORIA DE SIEMPRE: Un hombre hace todo lo que esta en su mano por recuperar a su mujer y así resolver su crisis // A man does all he can to regain his wife and, like this, solve his crisis.

UNA CAJA DE BOTONES: Andrés, ante la imposibilidad económica de conseguir lo que su hija Irene ha pedido en Navidad a los Reyes Magos, se encuentra inexorablemente empujado a contarle la realidad sobre esa tradición. Este hecho significará un viaje emocional para ambos // Faced with the fact he cannot afford the present his daughter Irene wants for King's Day, Andrés has no choice but to tell her the truth behind this tradition. It will be an emotional journey for them both.

EL MONSTRUO: Sebastián se enamora de su vecina pero la fuerte inhibición que sufre le impide hablarle con normalidad. El enamoramiento se va transformando en una obsesión y lo arrastra por un camino inesperado // *Sebastián fall in love with his neighbour, but the hard inhibition that he suffer prevent him from talking her normally. The infatuation become in obsession and it drags him on an unexpected way.*

MARCH RHAPSODY: Para recuperar aquellos bellos tiempos pasados, Chang Yen toma una decisión secreta. Cuando todo está listo, su relación con su hijo da un giro inesperado y mejora, haciendo que Chang Yen se arrepienta de su decisión. A medida que pasa el tiempo, se da cuenta que los tiempos felices sólo existen en su imaginación. // *To win back beautiful times gone by, Chang Yen makes a secret decision. When everything is ready, his relationship with his son takes an unexpected good turn, causing Chang Yen to regret his decision. As time goes by, he realizes the beautiful times can only exist in his imagination*

EGGBABY: Alison Chin, una adolescente asiático-americana de un colegio católico aprende sobre la vida y el amor cuando le encargan cuidar a un huevo como si fuera su propio bebé // *Alison Chin, an Asiatic-American adolescent from a Catholic school, learn about life and love when she is entrusted to take care of an egg like it was her own baby.*

EL ORDEN DE LAS COSAS: La vida de Julia transcurre en la bañera. Gota a gota irá reuniendo el valor necesario para cambiar el orden de las cosas // *Julia's life takes place in the bath tub. Drop by drop she will gather the courage to change the order of things.*

LA SOMBRA DEL BAMBÚ: La historia de tres samuráis que, al ser declarados proscritos y fuera de la ley, deben decidir cuál será su futuro: Kintaro, el más joven de ellos, sostiene que debe seguir el camino del bien; Toshiru, más maduro, tan sólo cree en su supervivencia a cualquier precio. Ambos discuten sobre el deber, el honor y el sentido que estas palabras tienen en un mundo que ya no les acepta, mientras Benkei, el anciano, se limita a escuchar... Cuando sus caminos se separan, Kintaro y Toshiru saben que sus diferentes posturas les han conducido a la enemistad y en el futuro, cuando vuelvan a verse, uno de los dos morirá. // *The story of three samurai who have been outlawed and must decide about their future. Kintaro, the youngest, thinks they should follow the path of Good; Toshiru, who is older, only believes in survival at any cost. The two talk about duty and honor and the true meaning of these words in a world that no longer accepts them, while Benkei, the elderly samurai, simply listens... When their paths separate, Kintaro and Toshiru know that their different positions have made them enemies.*

ENCUENTRO: Un chico y una chica se encuentran por la calle, tres años después de haber roto su relación sentimental // *A boy and a girl meet in the street, three years later from splitting their relationship.*

LO SIENTO, TE QUIERO: Una historia de amor y ciencia ficción que narra la vida de Toni, un chico ¿normal? Que un día fue infiel a su corazón. Desde ese momento, algo podrido habita dentro de él. Ahora tiene una oportunidad de cambiar las cosas // *Love and science fiction story, about Toni, a ¿regular? guy who was once unfaithful to his own heart. From that moment on, something rotten lives within him. Now he has a chance to change things.*

I WISH: A Moses, una persona que vive en las calles de San Francisco, le llama la atención como la gente echa sus monedas a una fuente levantada en memoria de Martín Luther King. En ese momento comienza una disputa por los deseos de los que por allí pasan // *Moses, a person who lives in San Francisco, was surprised people throw their coins into a fountain made in memory of Martin Luther King. In that moment starts a dispute for the wishes of the people who walk there.*

LAS 5 MUERTES DE IBRAHIM GONSÁLEZ: Tras un accidente doméstico, Ibrahim Gonsález pasa por un minuto clínicamente muerto. Sin embargo, ¡será el mejor minuto de su vida! // *After a domestic accident, Ibrahim Gonsález spends one minute clinically dead. That would be the best minute in his life*

EL SOLDADITO DE PLOMO: El Soldadito de Plomo llega a un museo de juguetes y se enamora de una elegante bailarina. El Cigarrón de trapo, que también está enamorado de esta, intentará evitar que los protagonistas estén juntos. El Soldadito de Plomo es una actualización del cuento de Andersen en la que se hace una revisión de las personalidades de los personajes. Una reflexión acerca de la búsqueda del amor deseado y los seres queridos // *The Steadfast Tin Soldier arrives to a Toy Museum and fall in love with an elegant dancer. The rag Cigarrón, who is in love with her too, will try to avoid the two main characters get together. The Steadfast Tin Soldier is an update from Andersen's story where is made a revision of characters's personality. A reflection about a search of real love and love ones.*

NOCTURNIO DE CELANOVA: Basada en el poema "Nocturnio" de Manuel Curros Enríquez, cuenta la historia de un viejo que tiene que abandonar su casa para ir por el mundo a pedir. Puede ser que algún día te encuentres a este anciano en el camino // *Based on the poem "Nocturnio", written by Manuel Curros Enríquez, it relates a story of an old man who has to leave his home to go around the world to beg. It could be that, one day, you meet that old man in your way.*

RELACIÓN DE PREMIOS ★★★★★

Os premios entregaranse durante a sesión de proxección das curtametraxes gañadoras que terá lugar o sábado 11 de setembro ás 21:30 horas no Centro Social do Mar de Bueu.

PREMIOS DO XURADO

- Primeiro premio: 2.000E e trofeo.
- Segundo premio: 1.000E e trofeo.
- Mellor curtametraxe galega: 500E e trofeo.
- Mellor director: Diploma.
- Mellor guión: Diploma.
- Mellor actriz: Diploma.
- Mellor actor: Diploma.
- Mellor fotografía: Diploma.
- Mellor dirección artística: Diploma.
- Mellor vestuario: Diploma.
- Mellor maquillaxe/perruquería: Diploma.
- Mellor son: Diploma.
- Mellor montaxe: Diploma.
- Mellor música: Diploma.

PREMIO DO PUBLICO

- Premio do público* 500€ e trofeo

(*) Os asistentes outorgarán o Premio do Público mediante unha votación diaria das curtametraxes proxectadas.

O XURADO

O xurado que outorgará os premios do FICBUEU 2010 estará composto por:

- Miguel Barros: Documentalista, axudante de dirección e guionista.
- César Aldea: Actor de cine, teatro e televisión.
- David Hernández: Director de fotografía e realizador de curtametraxes.
- Elisa Dacosta: Técnica en imaxe e licenciada en publicidade.
- Pablo Lamosa: Músico e estudiante da Licenciatura de Comunicación Audiovisual.

Para máis información sobre os premios ou calquera outra cuestión relacionada co Festival ponte en contacto connosco:

Festival Internacional de Curtametraxes de Bueu

Telf.: 669 830 773

Email: info@ficbueu.com

Web: www.ficbueu.com



PATROCINADORES E COLABORADORES

O III Festival Internacional de Curtametraxes de Bueu non tería sido posible sen o patrocinio e a colaboración de todas estas entidades. Moitas grazas polo apoio e por nos axudar a facelo real un ano máis.

ORGANIZA



PATROCINA



XACOBEO 2010
Galicia



COLABORA



La Fiorentina



[HTTP://ATURUXO.NET](http://ATURUXO.NET)

